



**SCIENTIFIC-TECHNICAL TRANSLATOR
SPECIALIST IN MEDICAL TRANSLATION
ENGLISH-SPANISH**

VERÓNICA ZADOROZNY

+54 911 6724 4258

zadoroznyveronica@gmail.com

www.linkedin.com/in/veronica-zadorozny-3217a828

I am a scientific-technical translator, specialized in Medical Translation. A medical personal experience, the determination to research and document what had happened to me, and the desire to help Spanish-speaking patients, made me want to specialize and work in this challenging and rewarding field.

EDUCATION

MEDICAL TRANSLATION SPECIALIST

Trágora Formación (2024)

LITERARY, TECHNICAL, AND SCIENTIFIC TRANSLATOR

Instituto Superior Lenguas Vivas (2019-2022)

GRADUATE IN INTERNATIONAL RELATIONS

Universidad del Salvador (2000)

EXPERIENCE

TRAGORA FORMACIÓN (2024)

Translation of all types of medical texts, in particular: Patient Information Leaflet.

BIT TRANSLATIONS K. LUMPUR (2023-2022)

Apps translations, especially tutorials of screen recording software, video recording, use of Power Point, voice recorder, video maker, Pdf converter programmes, among others.

CHANNEL 9 ARGENTINA (2007-2022)

I have been working since 2007 as an assistant in the technical area. I was in charge of translating and supervising translations of different manuals to facilitate the use of cameras and all equipment related to live broadcasting.

SKILLS

- Cat tools (Trados, WF, MemoQ, Smart Cat, Adobe Reader, Abby Fine Reader, Office).
- Proofreading of several technical text.
- Excellent researcher.
- Self-motivated, disciplined and flexible.

COURSES AND MASTERCLASSES

GENRES IN MEDICAL TRANSLATION BY LUCIANA RAMOS

Informed consents, research articles, technical data sheets, patient information leaflet.

INFORMAL MEDICAL LANGUAGE, MEDICAL JARGON AND EUPHEMISMS BY LUCIANA RAMOS

MEDICAL TERMINOLOGY AS A TRAINING RESOURCE FOR THE SPECIALISED TRANSLATOR BY LUCIANA RAMOS

TRADOS BY DAMIÁN SANTILLI

TOP 20 MOST COMMON MISTAKES WHEN PROOFREADING SPANISH TRANSLATIONS BY JUAN MARCARLUPU

REFERENCES

TRAGORA

Valentina

valentina@tragoraformacion.com

TELEARTE - CHANNEL 9

Marcela Sánchez

+541147787539

marcela.sanchez@canal9.com.ar